

**Charles GOUNOD**  
(1818 - 1893)

**LES SEPT PAROLES**  
DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST  
SUR LA CROIX

pour chœur à 4 voix mixtes a cappella

**EDITIONS A CŒUR JOIE**

Charles GOUNOD  
(1818 - 1893)

# LES SEPT PAROLES DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST SUR LA CROIX

A sa Grandeur Monseigneur M. D. A. SIBOUR  
Archevêque de Paris

## PROLOGUE

(Luc, XXIII, 28)

"Filles de Jérusalem, ne pleurez pas sur moi !  
Pleurez plutôt sur vous-mêmes et sur vos enfants."  
Arrivés au lieu dit "le crâne", ils crucifièrent Jésus.

Grave *pp* *p* *pp* *pp* *p* *pp*

S. Fi - li - ae Je - ru - sa - lem Fi - li - ae Je - ru - sa - lem

A. Fi - li - ae Je - ru - sa - lem Fi - li - ae Je - ru - sa - lem

T. Fi - li - ae Je - ru - sa - lem Fi - li - ae Je - ru - sa - lem

B. Fi - li - ae Je - ru - sa - lem Fi - li - ae Je - ru - sa - lem

*pp* *pp* *pp* *p* *pp*

Fi - li - ae Je - ru - sa - lem no - li - te fle - re su - per me

Fi - li - ae Je - ru - sa - lem no - li - te fle - re su - per me

Fi - li - ae Je - ru - sa - lem no - li - te fle - re su - per me

Fi - li - ae Je - ru - sa - lem no - li - te fle - re su - per me

18

no - li - te fle - re su - per me sed su - per vos sed su - per  
 no - li - te fle - re su - per me sed su - per vos sed su - per  
 no - li - te fle - re su - per me sed su - per vos sed su - per  
 no - li - te fle - re su - per me sed su - per vos sed su - per

25

vos ip - sas fle - te et su - per fi - li - os ves - tros sed su - per  
 vos ip - sas fle - te et su - per fi - li - os ves - tros sed su - per  
 vos ip - sas fle - te et su - per fi - li - os ves - tros sed su - per  
 vos ip - sas fle - te et su - per fi - li - os ves - tros sed su - per

32

vos sed su - per vos et su - per fi - li - os, fi - li - os ves - tros.  
 vos sed su - per vos et su - per fi - li - os, fi - li - os ves - tros.  
 vos sed su - per vos et su - per fi - li - os, fi - li - os ves - tros.  
 vos sed su - per vos et su - per fi - li - os, fi - li - os ves - tros.

40

Moderato

S. Et ve -  
 A. Et ve - - ne-runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum Et  
 T. Et ve - - ne-runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum  
 B. Et ve - - ne-runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum

48 *Cres- do*

- ne-runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum

*Cres- do*

ve - ne - runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum et ve -

*Cres- do*

qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum

*Cres- do*

Et ve - ne - runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum

55 *Cres- do*

in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum.

*Cres- do*

- ne-runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum.

*Cres- do*

et ve - ne - runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum.

*Cres- do*

et ve - ne - runt in e - um qui di - ci - tur Cal - va - ri - ae lo - cum.

62 *Avec l'accent de la feroicité*

*ff* I - bi - cru - ci - fi - xe - runt Je - sum *Sec* *ff* i - bi - cru - ci - fi - xe - runt Je -

*ff* I - bi - cru - ci - fi - xe - runt Je - sum *Sec* *ff* i - bi - cru - ci - fi - xe - runt Je -

*ff* I - bi - cru - ci - fi - xe - runt Je - sum *Sec* *ff* i - bi - cru - ci - fi - xe - runt Je -

*ff* I - bi - cru - ci - fi - xe - runt Je - sum *Sec* *ff* i - bi - cru - ci - fi - xe - runt Je -

69 *pp* *Cresc.* *Cresc.* *f* *Dim.* *pp*

sum cru - ci - fi - xe - runt Je - sum.

*pp* *Cresc.* *Cresc.* *f* *Dim.* *pp*

sum cru - ci - fi - xe - runt Je - sum.

*pp* *Cresc.* *Cresc.* *f* *Dim.* *pp*

sum cru - ci - fi - xe - runt Je - sum.

*pp* *Cresc.* *Cresc.* *f* *Dim.* *pp*

sum cru - ci - fi - xe - runt Je - sum.

# I

(Matthieu, XXVII, 39; Luc, XXIII, 34)

Les passants l'injuriaient en hochant de la tête. "Père, pardonne-leur car ils ne savent ce qu'ils font.")

*Allegro*

S. *f* Prae - ter e - un - tes au - tem blas - phe - ma - bant e - um, blas - phe - ma - bant

A. *f* Prae - ter e - un - tes au - tem blas - phe - ma - bant e - um, blas - phe - ma - bant

T. *f* Prae - ter e - un - tes au - tem blas - phe - ma - bant e - um, blas - phe - ma - bant

B. *f* Prae - ter e - un - tes au - tem blas - phe - ma - bant e - um, blas - phe - ma - bant

6 e - um mo - ven - tes mo - ven - tes mo - ven - tes ca - pi - ta su - - - a, mo -

e - um mo - ven - tes mo - ven - tes mo - ven - tes ca - pi - ta su - - - a, mo -

e - um mo - ven - tes mo - ven - tes mo - ven - tes ca - pi - ta

e - um mo - ven - tes mo - ven - tes mo - ven - tes ca - pi - ta

11 ven - - - tes ca - pi - ta, ca - pi - ta su - - - a.

ven - - - tes ca - pi - ta, ca - pi - ta su - - - a.

su - - - a, mo - ven - - - tes ca - pi - ta su - - - a.

su - - - a, mo - ven - - - tes ca - pi - ta su - - - a.

16 *Lento* *pp* Je - sus au - tem di - ce - bat : Pa - ter di - mit - te il - lis *pp*

*pp* Je - sus au - tem di - ce - bat : Pa - ter di - mi - te il - lis *pp*

*pp* Je - sus au - tem di - ce - bat : Pa - ter di - mi - te il - lis *pp*

*pp* Je - sus au - tem di - ce - bat : Pa - ter di - mit - te il - lis

(4 voix seules, ad lib.)

Pa - ter di - mit - te il - lis non e - nim sci - unt non e - nim sci - unt

Pa - ter di - mit - te il - lis non e - nim sci - unt non e - nim sci - unt

Pa - ter di - mit - te il - lis non e - nim sci - unt non e - nim sci - unt

Pa - ter di - mit - te il - lis non e - nim sci - unt non e - nim sci - unt

32 (Tous) *pp* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

quid fa - ci - unt quid fa - ci - unt non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

quid fa - ci - unt quid fa - ci - unt non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

quid fa - ci - unt quid fa - ci - unt non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

quid fa - ci - unt quid fa - ci - unt non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

## II

(Luc, XXIII, 39, 42-43)

Un des malfaiteurs suspendus à la croix dit à Jésus : "Seigneur, souviens-toi de moi quand tu entreras dans ton royaume".  
Et Jésus lui répondit : "En vérité je te le dis, aujourd'hui même tu seras avec moi au paradis."

*Moderato* *f*

S. U - nus au - tem de

A. U - nus au - tem de his qui pen - de - bant la - tro - ni - bus, u - nus

T. U - nus au - tem de his la - tro - ni - bus, u - nus

B. U - nus

7 *Dim.* *p*

his qui pen - de - bant la - tro - ni - bus di - ce - bat ad Je - sum :

au - tem de his la - tro - ni - bus di - ce - bat, di - ce - bat ad Je - sum :

au - tem de his la - tro - ni - bus di - ce - bat ad Je - sum :

au - tem de his qui pen - de - bant la - tro - ni - bus di - ce - bat ad Je - sum :

(4 voix seules ad lib.)

14 *f* *Dim.* *p* *f* *Dim.* *p* *f* *Dim.*

Do - mi - ne Do - mi - ne Do - mi - ne me - men - to me

21 *p* *Cresc.* *Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *p*

(Tous)

i, cum ve - ne - ris in re - gnum tu - um ! Et di - xit il - li Je - sus :

(4 voix seules, ad lib.)

29 *f* *pp*

A - - men di - co - ti - bi : Ho - di - e ho - di -

37 *Cresc.* *Dim.* *pp*

e me - cum e - ris in Pa - ra - di - so.

## III

(Jean, XIX, 26-27)

Voyant sa mère et près d'elle le disciple qu'il aimait, il dit à sa mère : "Femme, voici ton fils." Puis il dit au disciple : "Voici ta mère."

Moderato *p* *Cresc.* *molto* *Dim.* *pp*

S. Cum vi - dis - set er - go Je - sus ma - trem

A. Cum vi - dis - set er - go Je - sus ma - trem

T. Cum vi - dis - set et - go Je - sus ma - trem

B. Cum vi - di - set er - go Je - sus ma - trem

*p* *Cresc.* *Dim.* *p* *p*

et dis - ci - pu - lum stan - tem quem di - li - ge - bat di - cit

et dis - ci - pu - lum stan - tem quem di - li - ge - bat di - cit

et dis - ci - pu - lum stan - tem quem di - li - ge - bat di - cit

et dis - ci - pu - lum stan - tem quem di - li - ge - bat di - cit

*Cresc.* *Dim.* *p* (4 voix seules, ad lib.) *f*

ma - tri su - ae : Mu - li - er

ma - tri su - ae : Mu - li - er

ma - tri su - ae : Mu - li - er

ma - tri su - ae : Mu - li - er

*f* *Dim.* *p*

mu - li - er, Ec - ce fi - li - us tu - us.

mu - li - er, Ec - ce fi - li - us tu - us.

li - er, Ec - ce fi - li - us tu - us.

li - er, Ec - ce fi - li - us tu - us.

27 *Tous* *p* (4 voix seules, ad lib.) *f*

De - in - de di - cit dis - ci - pu - lo : Ec - ce ma - ter,  
 De - in - de di - cit dis - ci - pu - lo : Ec - ce  
 De - in - de di - cit dis - ci - pu - lo : Ec - ce ma - ter,  
 De - in - de di - cit dis - ci - pu - lo : Ec - ce ma - ter,

33 *Dim.* *pp*

ma - ter tu - a, Ec - ce ma - ter, ma - ter tu - a.  
 ma - ter, ma - ter tu - a, Ec - ce ma - ter tu - a.  
 ma - ter tu - a, Ec - ce ma - ter, ma - ter tu - a.  
 ma - ter tu - a, Ec - ce ma - ter, ma - ter tu - a.

### IV

(Matthieu, XXVII, 45-46 ; Marc, XV, 33-34.)

Les ténèbres se firent sur tout le pays. Et vers la neuvième heure, Jésus clama en un grand cri : "Eli, Eli, lamma sabacthani", c'est à dire : "Mon Dieu, Mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ?"

*Adagio* (*Tous*) *pp* *Cresc.* *molto* *Dim.* *pp*

S. Te - ne - brae fac - tae sunt su - per u - ni - ver - sam ter - ram  
 A. Te - ne - brae fac - tae sunt su - per u - ni - ver - sam ter - ram  
 T. Te - ne - brae fac - tae sunt su - per u - ni - ver - sam ter - ram  
 B. Te - ne - brae fac - tae sunt su - per u - ni - ver - sam ter - ram

9 *pp* *Cresc.* *molto* *Dim.* *pp*

S. Te - ne - brae fac - tae sunt su - per u - ni - ver - sam ter - ram.  
 A. Te - ne - brae fac - tae sunt su - per u - ni - ver - sam ter - ram.  
 T. Te - ne - brae fac - tae sunt su - per u - ni - ver - sam ter - ram.  
 B. Te - ne - brae fac - tae sunt su - per u - ni - ver - sam ter - ram.

17 *ff* *Moderato*

Et cir-ca ho-ram no - nam cla - ma - vit Je - sus, cla - ma - vit Je - sus vo - ce ma - gna  
 Et cir-ca ho-ram no - nam cla - ma - vit Je - sus vo - ce ma - gna  
 Et cir-ca ho-ram no - nam cla - ma - vit Je - sus vo - ce ma - gna  
 Et cir-ca ho-ram no - nam cla - ma - vit Je - sus vo - ce ma - gna

26 *pp* *sfz* (4 voix seules, ad lib.) *p* *sfz* *p* *ff*

di - - cens: E - lo i (1) E - lo i lam - - - ma (2)  
 di - - cens: E - lo i E - lo i lam  
 di - - cens: E - lo i E - lo i lam - - - ma sa -  
 di - - cens: E - lo i E - lo i lam - - - ma

35 *ff* (La moitié du choeur, ad lib.) *ff* (La moitié du choeur, ad lib.)

sa - - - bac - tha - - - ni ? lam - - - ma sa - - - bac -  
 ma sa - bac - tha - ni ? (La moitié du choeur, ad lib.) lam - - - ma sa - bac -  
 - - - bac - tha - - - ni ? lam - - - ma sa - - - bac -  
 sa - bac - tha - - - ni ? lam - - - ma sa - bac -

42 *ff* *Tous* *Dim.* *p* *pp*

tha - - - ni ? lam - - - ma sa - bac - tha - - - ni ?  
 tha - ni ? *ff* *Tous* lam - - - ma sa - bac - tha - ni ?  
 tha - - - ni ? lam - - - ma sa - bac - tha - - - ni ?  
 tha - - - ni ? lam - - - ma sa - bac - tha - - - ni ?

(1) "Eloï" est emprunté à Marc (XV, 34) ; Matthieu emploie "Eli"

(2) Dans le texte grec, chez Matthieu : "lema"

49

quod est in - ter - pre - ta - tum : De - us me - us De - us me - us

quod est in - ter - pre - ta - tum : De - us me - us De - us me - us

quod est in - ter - pre - ta - tum : De - us me - us De - us me - us

quod est in - ter - pre - ta - tum : De - us me - us De - us me - us

57

ut quid de - re - li - qui - sti me ut quid de - re - li - qui - sti me.

ut quid de - re - li - qui - sti me ut quid de - re - li - qui - sti me.

ut quid de - re - li - qui - sti me ut quid de - re - li - qui - sti me.

ut quid de - re - li - qui - sti me ut quid de - re - li - qui - sti me.

V

(Jean, XIX, 28)

Puis, sachant que tout était désormais achevé, Jésus dit, pour que toute l'Écriture s'accomplît : "J'ai soif."

Moderato

S. Pos - te - a sci - ens Je - sus qui - a om - ni - a con - sum - ma - ta

A. Pos - te - a sci - ens Je - sus qui - a om - ni - a con - sum - ma - ta

T. Pos - te - a sci - ens Je - sus qui - a om - ni - a con - sum - ma - ta

B. Pos - te - a sci - ens Je - sus qui - a om - ni - a con - sum - ma - ta

7

sunt ut con - sum - ma - re - tur scrip - tu - ra, di - xit :

sunt ut con - sum - ma - re - tur scrip - tu - ra, di - xit :

sunt ut con - sum - ma - re - tur scrip - tu - ra, di - xit :

sunt ut con - sum - ma - re - tur scrip - tu - ra, di - xit :

(4 voix seules, ad lib.)  
Très lent.

14

*f* *Dim.* *p* *f* (Traîner la voix) *Dim.*

Si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o,

(Traîner la voix) *f* (Traîner la voix) *Dim.*

Si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o,

(Traîner la voix) *f* (Traîner la voix) *Dim.*

Si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o,

(Traîner la voix) *f* (Traîner la voix) *Dim.*

Si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o,

18

*Cresc. molto* *Dim.* *p*

o, si - ti - o!

*Cresc. molto* *Dim.* *p*

o, si - ti - o!

*Cresc. molto* *Dim.* *p*

si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o!

*Cresc. molto* *Dim.* *p*

o, si - ti - o, si - ti - o, si - ti - o!

## VI

(Jean, XIX, 29-30)

Un vase était là, plein de vin aigre. Une éponge imbibée de vin aigre fut fixée à une branche d'hysope et on l'approcha de sa bouche. Quand Jésus eut pris le vin aigre, il dit : "Tout est achevé."

*Animé f*

S. Vas er - go e - rat po - si - tum a - ce - to ple - num.

A. Vas er - go e - rat po - si - tum a - ce - to ple - num.

T. Vas er - go e - rat po - si - tum a - ce - to ple - num.

B. Vas er - go e - rat po - si - tum a - ce - to ple - num.

8

Il - li au - tem spon - gi - am ple - nam a - ce - to, hys - so - po - cir - cum po - nen - tes,

Il - li au - tem spon - gi - am ple - nam a - ce - to, hys - so - po - cir - cum po - nen - tes,

Il - li au - tem spon - gi - am ple - num a - ce - to, hys - so - po - cir - cum po - nen - tes,

Il - li au - tem spon - gi - am ple - num a - ce - to, hys - so - po - cir - cum po - nen - tes,

16

— cir-cum po - nen - - tes, ob - tu - le - runt o - ri e - jus ob - tu - le - runt o - ri

— , cir-cum po - nen - - tes, ob - tu - le - runt o - ri e - jus ob - tu - le - runt o - ri

— , cir-cum po - nen - - tes, ob - tu - le - runt o - ri e - jus ob - tu - le - runt o - ri

— , cir-cum po - nen - - tes, ob - tu - le - runt o - ri e - jus ob - tu - le - runt o - ri

Plus lent.

23

e - - jus Cum er - go ac - ce - pis - set Je - sus a ce - - tum ,

e - - jus. Cum er - go ac - ce - pis - set Je - sus a - ce - - tum ,

e - - jus. Cum er - go ac - ce - pis - set Je - sus a - ce - - tum ,

e - - jus. Cum er - go ac - ce - pis - set Je - sus a - ce - - tum ,

31

di - - xit : Con - sum - ma - tum est

di - - xit : Con - sum - ma - tum est Con - sum - ma - tum

di - - xit : Con - sum - ma - tum est

di - - xit : Con - sum - ma - tum est

*f* (Une voix seule, ad lib) *f* (La moitié du chœur, ad lib)

39

Con - sum - ma - tum est

est

Con - sum - ma - tum est

*ff* Tous *f* Tous *ff* Tous

# VII

(Luc, XXIII, 28)

"Père, je remets mon esprit entre tes mains."

*Adagio à 8 voix*

1er chœur

S. *ppp* Pa - ter, in ma - nus tu - as, *Cresc.* in ma - nus tu - as  
*Cresc.*  
A. *pp* Pa - ter, in ma - nus tu - as in ma - nus tu -  
*Cresc.*  
T. *pp* Pa - ter, in ma - nus tu - as in ma - nus tu -  
*Cresc.*  
B. *ppp* Pa - ter, in ma - nus tu - as in ma - nus tu - as  
*Cresc.*

2ème chœur

S. *pp* Pa - ter in ma - nus tu - as in ma - nus  
*Cresc.*  
A. *pp* Pa - ter in ma - nus tu - as in ma - nus  
*Cresc.*  
T. *pp* Pa - ter in ma - nus tu - as in ma - nus  
*Cresc.*  
B. *pp* Pa - ter in ma - nus tu - as in ma - nus

6

*Dim.* *p* *Cresc.* *Dim.* *pp*  
com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - um.  
*Dim.* *p* *Cresc.* *Dim.* *pp*  
as com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - um.  
*Dim.* *p* *Cresc.* *Dim.* *pp*  
as com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - um.  
*Dim.* *p* *Cresc.* *Dim.* *pp*  
com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - um.

*Dim.* *p* *Cresc.* *p*  
tu - as com - men - do spi - ri - tum me - - - um. Pa - ter  
*Dim.* *p* *Cresc.* *Dim.* *pp*  
tu as com - men - do spi - ri - tum me - - - um.  
*Dim.* *p* *Cresc.* *Dim.* *pp*  
tu as com - men - do spi - ri - tum me - - - um.  
*Dim.* *p* *Cresc.* *Dim.* *pp*  
tu as com - men - do spi - ri - tum me - - - um.

12

*Cresc.* *f*

Pa - ter in ma - nus tu - as, in ma - nus tu -

*Cresc.* *f*

Pa - ter in ma - nus tu - as tu -

*Cresc.* *f*

Pa - ter in ma - nus tu - as, in ma - nus tu - as

*Cresc.* *f*

Pa - ter in ma - nus tu - as tu -

*Cresc.* *f*

in ma - nus tu - as Pa - ter, in ma - nus tu - as

*p* *Cresc.* *f*

Pa - ter Pa - ter Pa - ter, in ma - nus tu - as

*p* *Cresc.* *f*

Pa - ter Pa - ter Pa - ter, in ma - nus tu - as

*p* *Cresc.* *f*

Pa - ter Pa - ter Pa - ter, in ma - nus tu - as

18

*pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

- as com - men - do spi - ri - tum, me - - - - um!

*pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

- as com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

*Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

*Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

*Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

*Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

as, com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

*Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

*Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

*Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!

*Dim.* *p* *pp* *Cresc.* *Dim.* *pp*

com - men - do spi - ri - tum, com - men - do spi - ri - tum me - - - - um!